

```
011010101011010101001  
010101010111110101010  
000010111010101001001  
101010101010110101001  
101010101010101010010  
101010101110101010101  
010101010101001010100  
1010101010010101001  
010101001001010010
```



# Wikimania2008参加報告

東京大学人工物工学研究センター  
福原知宏



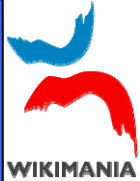
# はじめに

- 網羅性に関して
  - 会議全体をくまなく見聞きできてはおりませんので、あくまで私が見聞きした範囲内でお伝え致します。

# Wikimania2008概要

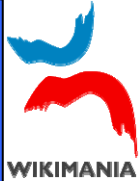
- 会期
  - 7月17日～19日の3日間
- 会場
  - アレクサンドリア図書館(Egypt)にて開催
- 参加人数
  - 300-400人ほど
  - 主にエジプト国内, ヨーロッパからの参加
  - 日本からは7名(私が出会えた範囲で)
- プログラム
  - 5つのパラレルセッション
  - 4つのtrack
    - Wikimedia Communities
    - Free Knowledge
    - Technical infrastructure
    - Scientific track





# 日本からの発表

- 中山浩太郎さん(東京大学)
  - Wikipedia miningについて
- KIZU Naokoさん
  - Wikimedia文書翻訳プロジェクトについて
- 新井嘉章君(東京電機大学・修士2年)
  - Wikipedia言語間リンクの分析



# Topics

- Scientific trackの開催
- 企業発表
  - Google Europe
  - IBM Middle East
- 多言語情報資源の構築
- Semantic Webへの取り組み

# Scientific trackの開催(1/2)

- 今年からScientific trackが開催
    - 昨年までは(少なくとも昨年は)特に区分なく一般セッション, ポスターセッション等で発表
    - 査読あり
    - 6件の発表があり, 日本からは,
      - 中山浩太郎さん(東京大学)
      - 新井嘉章君(東京電機大学・修士2年)
- が発表.

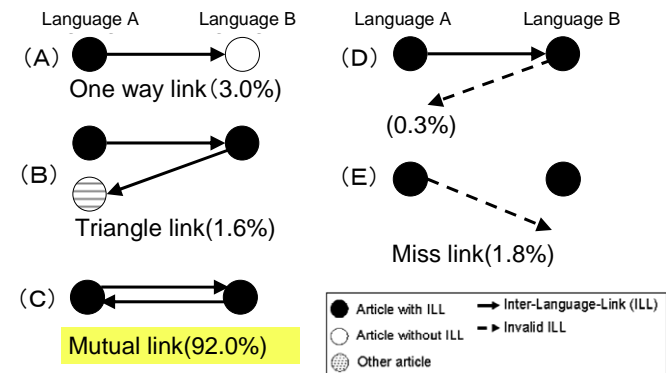
今後このトラックでの発表も増えるのではないかな。



中山さん: Wikipedia mining



## 1.Link patterns of ILLs

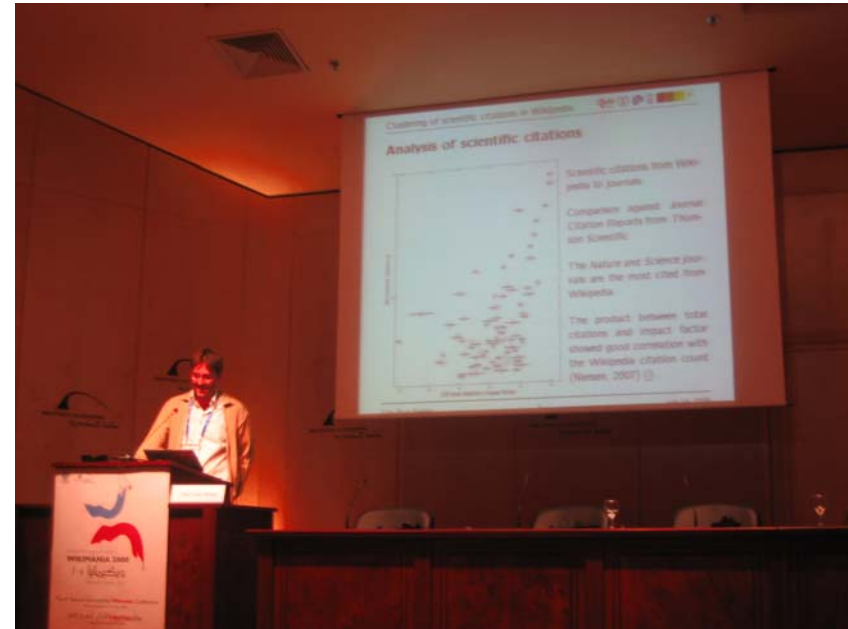


A numerical value is what averaged the value analyzed in 4 languages.

新井君: Wikipedia言語間リンクの分析

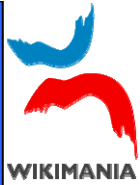
# Scientific trackの開催(2/2)

- Clustering of scientific citations in Wikipedia
  - Finn Årup Nielsen
  - Wikipediaで引用されている学術論文誌を抽出し、分類を行った。
  - 生物学, 脳科学, ゲノム関連の論文誌がクラスタを形成。
- The quality of scientific articles on the English Wikipedia
  - Bill Wedemeyer
  - Wikipediaコンテンツの分析
- Wikipedia as "Real Utopia"
  - Edo Navot
- Collaborative research in Wikiversity
  - Cormac Lawler



Clustering of scientific citations in Wikipedia

人文・社会学からの発表も



# 企業発表

- Google Europe
- IBM Middle East



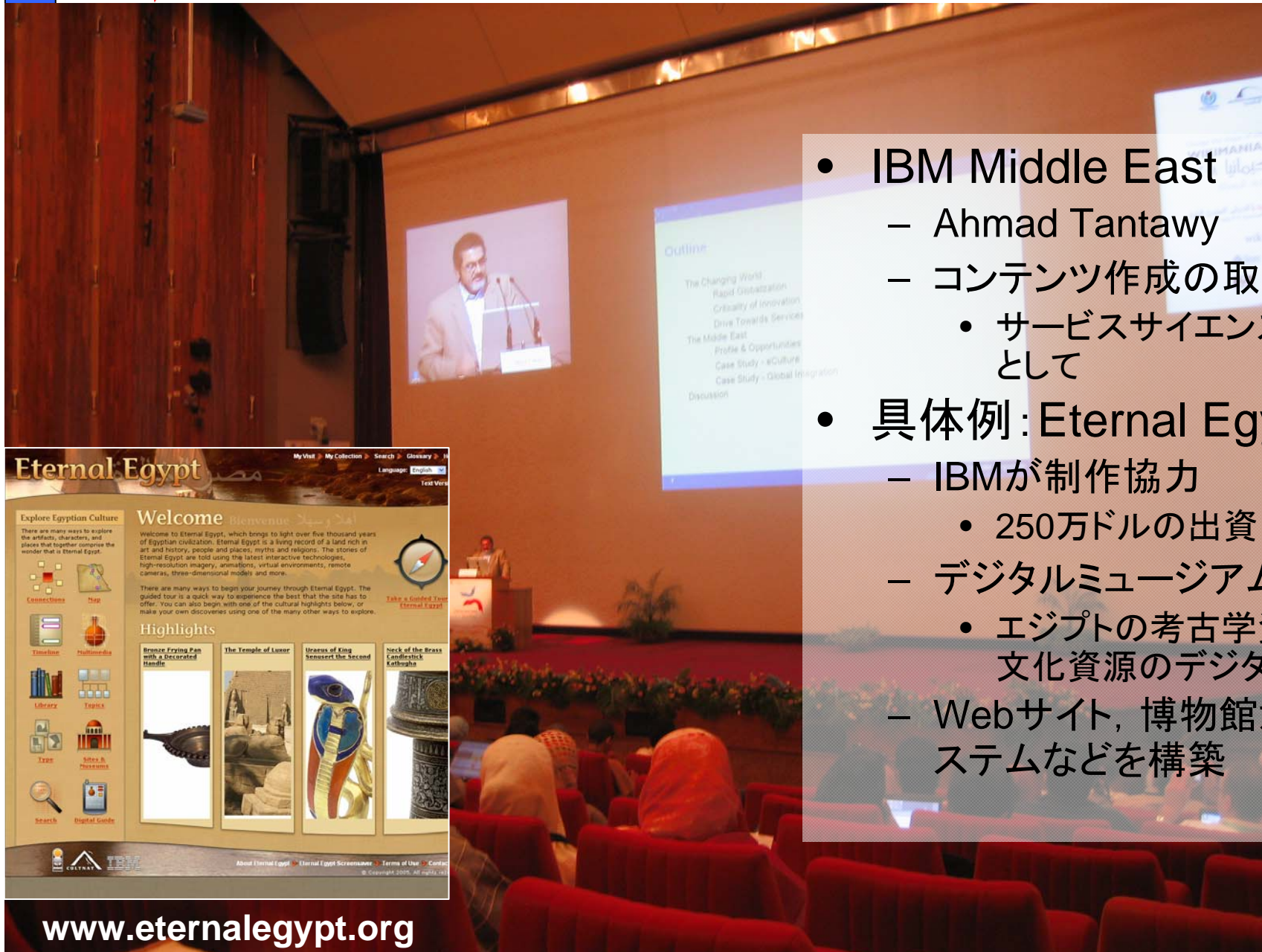
# Content creation strategies for emerging countries

- Google Europe からも参加
  - Jürgen Galler
- 多言語コンテンツの増加
  - トルコ語, アラビア語コンテンツの増加
  - 多様な言語でのサービスを目指す
    - Google Book Search
      - 多言語対応
      - アラビア語にも対応
    - Google Translate
      - 対応言語数を年々増やしている
- 如何に人々にコンテンツを発信してもらうか？
  - Google製CMS (Google Sites)の紹介
  - Knol (Google版Wikipedia)がWikimania直後(7月23日)に公開





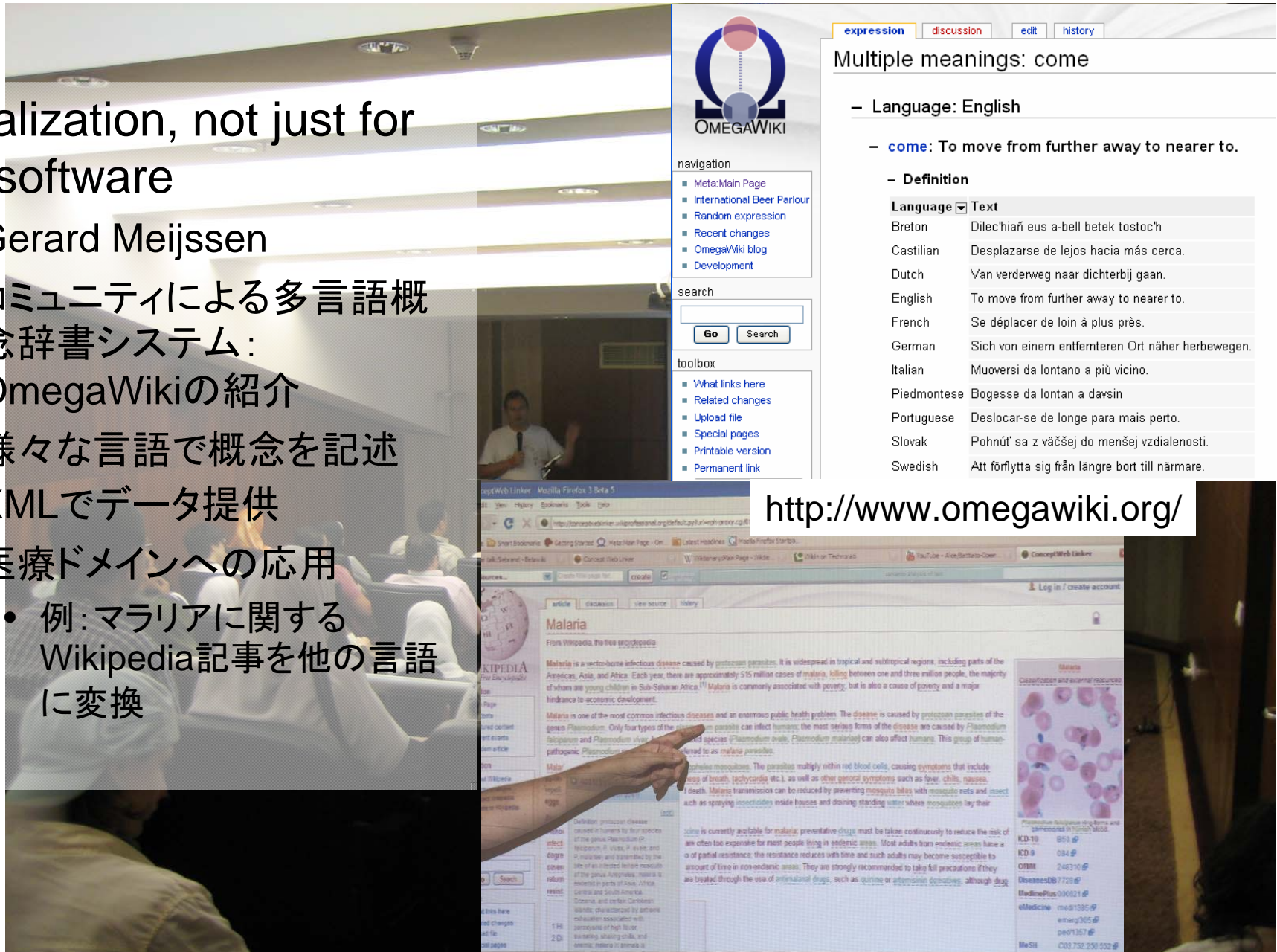
# Open culture and the Internet in the Middle East

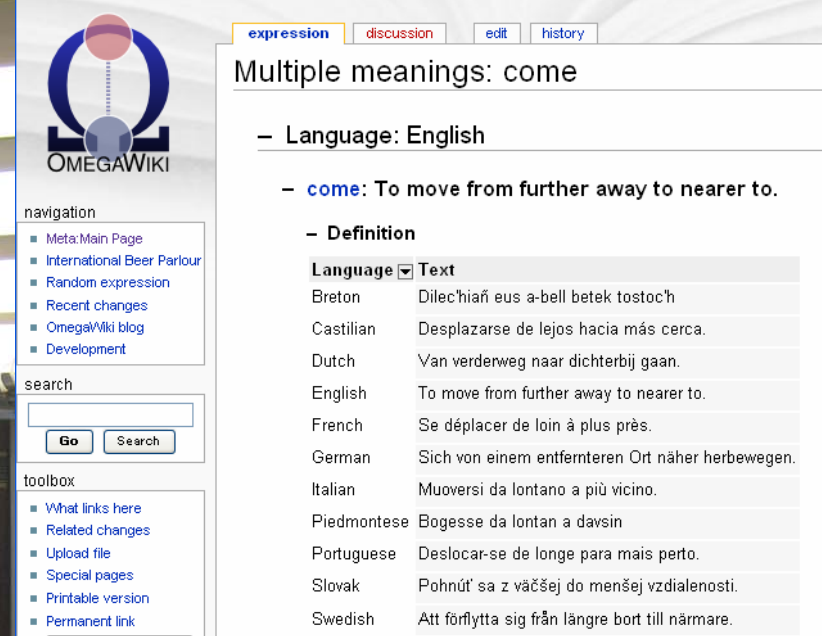


- IBM Middle East
  - Ahmad Tantawy
  - コンテンツ作成の取り組み
    - サービスサイエンスの一環として
- 具体例: Eternal Egypt
  - IBMが制作協力
    - 250万ドルの出資
  - デジタルミュージアム
    - エジプトの考古学資料, 文化資源のデジタル化
  - Webサイト, 博物館ガイドシステムなどを構築

# 多言語情報資源の構築

- Localization, not just for the software
  - Gerard Meijssen
  - コミュニティによる多言語概念辞書システム:  
OmegaWikiの紹介
  - 様々な言語で概念を記述
  - XMLでデータ提供
  - 医療ドメインへの応用
    - 例: マラリアに関する  
Wikipedia記事を他の言語  
に変換





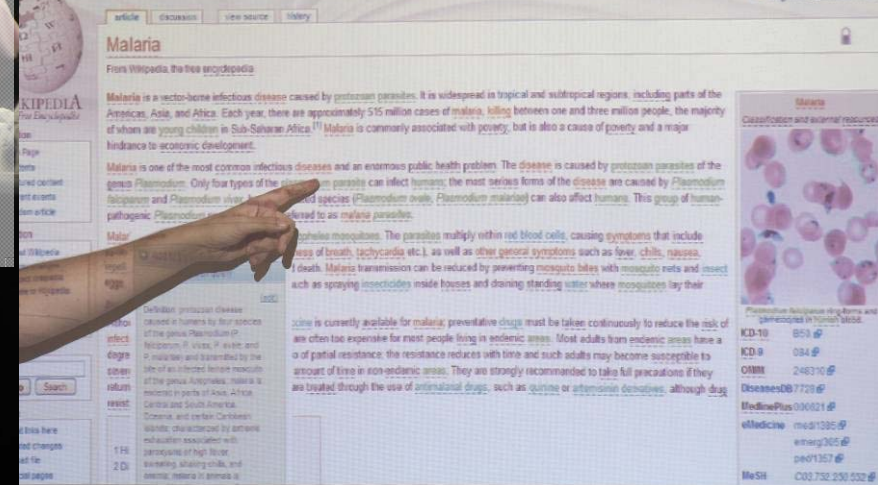
expression discussion edit history

Multiple meanings: come

- Language: English
- **come**: To move from further away to nearer to.
- Definition

| Language    | Text  |
|-------------|---|
| Breton      | Dilec'hiañ eus a-bell betek tostoc'h              |
| Castilian   | Desplazarse de lejos hacia más cerca.             |
| Dutch       | Van verderweg naar dichterbij gaan.               |
| English     | To move from further away to nearer to.           |
| French      | Se déplacer de loin à plus près.                  |
| German      | Sich von einem entfernteren Ort näher herbewegen. |
| Italian     | Muoversi da lontano a più vicino.                 |
| Piedmontese | Bogesse da lontan a davin                         |
| Portuguese  | Deslocar-se de longe para mais perto.             |
| Slovak      | Pohnúť sa z väčšej do menšej vzdialenosti.        |
| Swedish     | Att förflytta sig från längre bort till närmare.  |

<http://www.omegawiki.org/>



**Malaria**

Malaria is a vector-borne infectious disease caused by protozoan parasites. It is widespread in tropical and subtropical regions, including parts of the Americas, Asia, and Africa. Each year, there are approximately 515 million cases of malaria, killing between one and three million people, the majority of whom are young children in Sub-Saharan Africa.<sup>[1]</sup> Malaria is commonly associated with poverty, but is also a cause of poverty and a major hindrance to economic development.

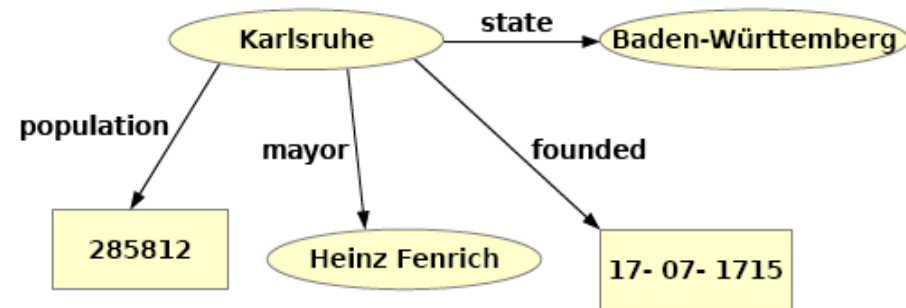
Malaria is one of the most common infectious diseases and an enormous public health problem. The disease is caused by protozoan parasites of the genus *Plasmodium*. Only four types of the *plasmodium* parasite can infect humans; the most serious forms of the disease are caused by *Plasmodium falciparum* and *Plasmodium vivax*. Other species (*Plasmodium ovale*, *Plasmodium malariae*) can also affect humans. This group of human-pathogenic *Plasmodium* species is referred to as *malaria* parasites.

*Anopheles* mosquitoes. The parasites multiply within red blood cells, causing symptoms that include fevers, chills, and fatigue, as well as other general symptoms such as fever, chills, nausea, and vomiting. Malaria transmission can be reduced by preventing mosquito bites with mosquito nets and insect repellent, and by spraying insecticides inside houses and draining standing water where mosquitoes lay their eggs.

Preventative drugs are currently available for malaria; preventative drugs must be taken continuously to reduce the risk of an often too expensive for most people living in endemic areas. Most adults from endemic areas have a form of partial resistance; the resistance reduces with time and such adults may become susceptible to a second form of malaria in non-endemic areas. They are strongly recommended to take full precautions if they are treated through the use of antimalarial drugs, such as quinine or artemisinin derivatives, although drug resistance is a concern.

# Semantic Webへの取り組み

- Semantic MediaWiki
  - MediaWikiのextension
  - ドイツ・カールスルーエ大にて開発
  - Wiki記事中にメタデータを埋め込み.
  - 例
    - "'Karlsruhe'" is a city of [[country::Germany]].
    - Its population in 2006 was [[population::285,812]].
  - Semantic search
    - 指定した属性で検索
  - 実際に稼働しているサイトも




**Karlsruhe**

Karlsruhe is the home of the notorious educational group Institut für Angewandte Informatik und Formale Beschreibungsverfahren.

Its population in 2006 was 285,812 in an area of 173.46 km².

Karlsruhe is located in the Bundesland Baden-Württemberg. *Note:* This page does not state that it is *located\_in::Germany*, but it is possible to derive such transitive relationships, see the Germany page.

**Facts about Karlsruhe**

|            |   |
|------------|---|
| Area       | 173,460,000 m² (173.46 km², 17,346 ha, 66.973 miles², 3.4007e-7 earths) |
| Located in | Baden-Württemberg   |
| Population | 285,812   |

Categories: City | Sample pages

# 雑感

- 多言語への関心
  - 様々な言語による情報発信が加速しており、多言語への関心が高まっている。
  - Google Translate, Google Sites, OmegaWiki
- 図書館関係者が多い
  - 図書館関連セッション2件
    - Library things and social cataloging
    - Wikimedia and libraries
  - 如何に知識を収集・保存するかという興味
  - 日本の図書館関係者が参加していないのは残念
- ドイツのアクティビティ
  - 図書館関係, Semantic Webなどで活躍しているドイツ人が多い。
    - Jakov Voss, Mathias Schindler, Jürgen Galler, Denny Vrandecic, Markus Krötzsch, ...など積極的に活動



Wikimedia and libraries

# 終わりに

- 非常に狭い範囲での見聞録
- 今後の展望
  - 日本のプレゼンスを高める
    - 日本語の記事数は世界第5位
    - 日本からも積極的にWikimediaコミュニティに参与していくべき
  - WikimediaコミュニティとAcademiaの連携
    - コミュニティによるコンテンツの整備・拡充とともに、研究対象としてのWikimediaも非常に価値が大きい。
    - コミュニティとAcademiaの連携・協力関係を模索して行きたい。
  - Wikimania20XX in Japan
    - いつか日本でもWikimaniaの開催を



Wikimania2008運営チーム



Wikimania2008のページからビデオコンテンツへのリンクあり  
[http://wikimania2008.wikimedia.org/wiki/Main\\_Page](http://wikimania2008.wikimedia.org/wiki/Main_Page)